

## TWENTY-SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

### Troparion and Kontakion:

**Troparion (2):** When You went down to death, O Life Immortal, You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out: O Giver of life, Christ our God, glory be to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

**Kontakion (2):** You rose from the tomb, O Almighty Savior, and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose. Creation saw and rejoices with You, and Adam exults. And the world, my Savior, sings Your praises for ever.

Now and for ever and ever: Amen.

**Theotokion (2):** The tomb and death could not hold the Mother of God, unceasing in her intercessions and an unfailing hope of patronage, for as the Mother of Life she was transferred to life by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

### Prokimenon:

**Prokimenon (2):** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

**Verse:** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

**Prokimenon (2):** The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

### Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

#### (Eph 6,10-17)

Brethren: Draw your strength from the Lord and from his mighty power. Put on the armor of God so that you may be able to stand firm against the tactics of the devil. For our struggle is not with flesh and blood but with the principalities, with the powers, with the world rulers of this present darkness, with the evil spirits in the heavens. Therefore, put on the armor of God, that you may be able to resist on the evil day and, having done everything, to hold your ground. So stand fast with your loins girded in truth, clothed with righteousness as a breastplate, and your feet shod in readiness for the gospel of peace. In all circumstances, hold faith as a shield, to quench all the flaming arrows of the evil one. And take the helmet of salvation and the sword of the Spirit, which is the word of God.

### Alleluia Verses:

**Verse (2):** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

**Verse (2):** Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

### Gospel:

#### (Lk 17,12-19)

#### *TWENTY-NINETH SUNDAY AFTER PENTECOST*

At that time, as Jesus was entering a village, ten lepers met him, They stood at a distance from him and raised their voice, saying, "Jesus, Master! Have pity on us!" And when he saw them, he said, "Go show yourselves to the priests." As they were going they were cleansed. And one of them, realizing he had been healed, returned, glorifying God in a loud voice; and he fell at the feet of Jesus and thanked him. He was a Samaritan. Jesus said in reply, "Ten were cleansed, were they not? Where are the other nine? Has none but this foreigner returned to give thanks to God?" Then he said to him, "Stand up and go, your faith has saved you."

### Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## 27-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

### Тропарі і Кондаки:

**Тропар (2):** Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, всі сили небесні зивали: Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (2):** Воскрес Ти з гробу, всесильний Спасе, і ад побачивши чудо, зжахнувся та й мертві встали; а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться, і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Богородичний (2):** У молитвах невсипущу Богородицю, і в заступництві несхитне уповання не втримали в собі гріб і смерть; бо як Матір Життя покликав до життя Той, Хто в лоно вселився повсякчас дівственне.

### Прокімен:

**Прокімен (2):** Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

**Стих:** Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

**Прокімен (2):** Господь - моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

### Апостоль:

До Ефесян послання св. апостола Павла читання.

#### (Еф 6,10-17)

Браття, кріпіться в Господі та в могутності його сили. Одягніться в повну зброю Божу, щоб ви могли дати відсіч хитрощам диявольським. Нам бо треба боротися не проти тіла й крові, а проти начал, проти властей, проти правителів цього світу темряви, проти духів злоби в піднебесних просторах. Ось чому ви мусите надягнути повну зброю Божу, щоб за лихої години ви могли дати опір і, перемагаючи все, міцно встоятися. Сійте, отже, підперезавши правдою бедра ваші, вдягнувшись у броню справедливости і взувши ноги в готовність, щоб проповідувати євангелію миру. А над усе візьміть щит віри, яким здолаєте згасити всі розпечені стріли лукавого. Візьміть також шолом спасіння і меч духовний, тобто слово Боже.

### Апостольські Стих (Алилуя):

**Стих (2):** Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова.

Алилуя, алилуя, алилуя.

**Стих (2):** Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо зивати до Тебе.

Алилуя, алилуя, алилуя.

### Євангелія:

#### (Лк 17,12-19)

#### 29-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Того часу, коли Ісус входив в одне село, вийшло йому назустріч десять прокажених, що стояли здалека. Вони піднесли голос і казали: "Ісусе, Наставнику, змилуйся над нами!" Побачивши їх, він промовив: "Ідіть та покажіться священикам." І сталось так, як вони йшли, очистилися. Один же з них, побачивши, що видужав, повернувся, славлячи великим голосом Бога. І припав лицем до ніг Ісуса, почав йому дякувати. Він був самарянин. Озвався Ісус і каже: "Хіба не десять очистилось? Де ж дев'ять? І не знайшовся між ними, щоб повернутись, Богові хвалу воздати, ніхто інший, окрім оцього чужинця?" І він сказав до нього: "Встань, іди; віра твоя спасла тебе."

### Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Алилуя, алилуя, алилуя.